



Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 2 février 2015 à 19 h à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the regular sitting of the Borough Council held on Monday, February 2, 2015 at 7 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>	<p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p>	<p>Opening of the sitting</p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.</p>
<p>Lecture de la prière</p>	<p>Reading out of the prayer</p>
<p>Le maire d'arrondissement fait procéder à la lecture de la prière.</p>	<p>The Mayor of the Borough had the prayer read out.</p>
<p>Rapport du Service de police de la Ville de Montréal</p>	<p>Ville de Montréal Police Service Report</p>
<p>Les représentants du SPVM présentent leur rapport mensuel, répondent aux questions des élus et du public et prennent note des problèmes qui leur sont signalés.</p>	<p>The officials of the SPVM submitted their monthly report, answered questions from the elected members and the attendance and took note of issues that were pointed out.</p>
<p>Revue des activités</p>	<p>Activities review</p>
<p>Le maire d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.</p>	<p>The Mayor of the Borough highlighted the Borough's activities since the last meeting.</p>

Période de questions du public

La période de questions du public débute à 19 h 35

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de
Sujet**

M. Renaud Cassgrain
- Signalisation - école du Grand-Chêne

M. Lewis Poulin
- Règlement sur la tenue des séances
- Point 20.09 – Contrat bibliothèque
- Point 40.06 – Tour Telus

Mme Martha Bond
- Train de l'Ouest
- Développement de Pierrefonds Ouest

M. Marc André Déguire
- Demande pour parc à chiens

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 19 h 55.

Public Question Period

The public question period started at 7:35 p.m.

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :

**Questions
Subject**

Mr. Renaud Cassgrain
- Road signage - Grand-Chêne School

Mr. Lewis Poulin
- By-law concerning the holding of the council sittings
- Item 20.09 – Library contract
- Item 40.06 – Telus Tower

Mrs. Martha Bond
- Train of the West
- Development of Western Pierrefonds

Mr. Marc André Déguire
- Request for a dog park

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 7:55 p.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0017

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 2 février 2015 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0017

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of February 2, 2015 be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0018

PROCÈS-VERBAL

**Il est proposé
par la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 12 janvier 2015 à 19 h soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.07

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0018

MINUTES

**It was moved
by Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded
by Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on January 12, 2015 at 7 p.m. be approved as submitted to the members of the Council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0019

AMENDEMENT À LA RÉSOLUTION NUMÉRO
01-11-499 – PLAN DE LOTISSEMENT

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'amender la résolution numéro 01-11-499 adoptée le 12 novembre 2001 pour remplacer « lots 2 574 741, 2 574 748 » par « lots 2 574 741 à 2 574 748 ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.08 1152613002

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0019

AMENDMENT TO RESOLUTION NUMBER
01-11-499 – SUBDIVISION PLAN

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO amend resolution number 01-11-499 adopted on November 12, 2001 to replace "lots 2 574 741, 2 574 748" by "lots 2 574 741 to 2 574 748".

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0020

SUBVENTION -
TRIO UN DON MUSICAL

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QU'une subvention de 752 \$ soit versée à l'organisme communautaire Un Don Musical, à même le budget de fonctionnement 2015;

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0020

SUBSIDY -
THE GIFT OF MUSIC

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT a subsidy of \$752 be granted to the community organization The Gift of Music, from the 2015 operating budget;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1156242002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0021

SUBVENTION –
ASSOCIATION DE L'OUEST-DE-L'ÎLE POUR
LES HANDICAPÉS INTELLECTUELS

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise le versement d'une subvention annuelle au montant de 8 000 \$ à l'organisme communautaire Association de l'Ouest-de-l'Île pour les handicapés intellectuels;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 1156242001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0022

CONCOURS D'ART 2015 - PRIX

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense n'excédant pas 10 000 \$ pour la préparation de la soirée de remise de prix du Concours d'art 2015, 30^e édition, incluant les prix remis aux gagnants totalisant 2 650 \$, les honoraires des juges et les autres coûts.

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0021

SUBSIDY–
WEST ISLAND ASSOCIATION FOR THE
INTELLECTUALLY HANDICAPPED

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of an annual subsidy in the amount of \$8,000 to the community organization West Island Association for the Intellectually Handicapped;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0022

2015 ART CONTEST - PRIZES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize an expense not exceeding \$10,000 for the preparation of the 2015 Art Contest, 30th edition, prize-giving ceremony including the prizes to the winners totalling \$2,650, judges' fees and other related costs.

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 1156242005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0023

SUBVENTION – ACTION JEUNESSE DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QU'une contribution financière de 1 300 \$ soit versée à l'organisme Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île dans le cadre de l'organisation d'un spectacle bénéfice qui aura lieu le 11 avril 2015;

QUE cette subvention soit payée à même le budget de fonctionnement 2015 selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1156242004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0024

SUBVENTIONS –
PISCINES DE QUARTIER

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE des subventions de 4 000 \$ soient versées à chacune des piscines de quartier suivantes, pour couvrir une partie de leurs frais de fonctionnement pour l'année 2015, pour un montant total de 20 000 \$, conditionnellement à la signature par chacun des organismes du formulaire d'engagement pour l'utilisation de la subvention:

THAT this expense be payable according to the financial information mentioned in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0023

SUBSIDY – WEST ISLAND YOUTH ACTION

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT a financial contribution of \$1,300 be granted to the organization West Island Youth Action within the organization of a benefit show which will be held on April 11, 2015;

THAT this subsidy be paid from the 2015 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0024

SUBSIDIES –
NEIGHBOURHOOD SWIMMING POOLS

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT subsidies of \$4,000 be granted to each of the following neighbourhood swimming pools, to cover part of their operating expenses for the year 2015 for a total amount of \$20,000, conditionally to the signature of the commitment form of each of the organizations for the use of the subsidy:

Association de natation Briarwood inc.	4 000 \$
Association récréative du Parc Pierrefonds	4 000 \$
L'association de la Terrasse Roxboro	4 000 \$
Piscine Thorndale inc.	4 000 \$
Association communautaire Parc Versailles	4 000 \$

QUE ces subventions soient payées à même le budget de fonctionnement 2015 selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

THAT these subsidies be paid from the 2015 operating budget according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.05 1156805001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0025

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0025

SUBVENTIONS AVEC CONVENTION –
PISCINES DE QUARTIER

SUBSIDIES WITH AGREEMENT –
NEIGHBOURHOOD SWIMMING POOLS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE des subventions équivalentes au montant des taxes municipales pour l'année 2015 pour un montant totalisant 51 058,70 \$ soient versées aux piscines de quartier suivantes, conditionnellement à la signature par chacun des organismes du formulaire d'engagement pour l'utilisation de la subvention, soit le paiement de ses taxes foncières municipales pour l'année 2015;

THAT subsidies equivalent to the amount of municipal taxes for the year 2015 for an amount totalling \$51,058.70 be granted to the following neighbourhood swimming pools, conditionally to the signature of the commitment form of each of the organizations for the use of the subsidy, namely for the payment of its municipal taxes for the year 2015;

Association communautaire Parc Versailles	27 396,71 \$
Association Terrasse Roxboro	8 519,85 \$
Association de natation Briarwood inc.	6 500,38 \$
Association récréative du Parc Pierrefonds	1 494,17 \$
Piscine Thorndale inc.	7 147,59 \$

QUE ces subventions soient payées selon les informations financières contenues au dossier décisionnel, à même le budget de fonctionnement 2015.

THAT these subsidies be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.06 1156805002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0026

SUBVENTION – CENTRE DE RESSOURCES
COMMUNAUTAIRES DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement accorde une subvention au montant de 300 \$ pour l'année 2015 au Centre de ressources communautaires de l'Ouest-de-l'Île;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2015.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 1156242003

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0026

SUBSIDY– WEST ISLAND COMMUNITY
RESOURCE CENTRE

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a subsidy of \$300 for the year 2015 to the West Island Community Resource Centre;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2015 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0027

SUBVENTION AVEC CONVENTION -
ÉCOLE LALANDE

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE soit versée à la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys une subvention au montant de 10 000 \$ représentant la contribution de l'arrondissement à l'aménagement d'un parc-école à l'école Lalande;

QUE monsieur Jean-Marc L'Abbé, directeur, Culture, Sports, Loisirs et Développement social soit autorisé à signer le protocole d'entente correspondant établissant les engagements des parties au fonctionnement du parc-école;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 1141294002

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0027

SUBSIDY WITH AGREEMENT-
LALANDE SCHOOL

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT be granted to the Marguerite-Bourgeoys School Board a subsidy in the amount of \$10,000 representing the contribution of the Borough to the development of a school park at Lalande School;

THAT Mr. Jean-Marc L'Abbé, Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development be authorized to sign the corresponding memorandum of understanding establishing the commitments of the parties in the functioning of the school park;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0028

CONTRAT NUMÉRO 14-12339

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour les services professionnels - économistes de la construction - pour le projet d'agrandissement et de réaménagement de la bibliothèque de Pierrefonds;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 8 décembre 2014 et qu'après analyse, les soumissionnaires ont obtenu le pointage final suivant:

Soumissionnaire/Tenderer

GLT + inc.
Consultants Legico-Chp inc.
Macogep inc.
Budget Construction Solutions inc.
WSP - Canada inc.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense totale maximale de 69 117,80 \$, (taxes, contingences et incidences incluses) pour les services professionnels - économistes de la construction - pour le projet d'agrandissement et de réaménagement de la bibliothèque de Pierrefonds;

D'approuver un projet de convention par lequel la firme **GLT + inc.**, ayant obtenu le plus haut pointage final en fonction des critères de sélection préétablis, s'engage à fournir à la Ville les services professionnels requis à cette fin, pour une somme maximale de 63 997,96 \$, taxes incluses, conformément aux documents de l'appel d'offres public 14-12339 pour un montant pour les services de base de 51 198,37 \$, plus un montant de 7 679,76 \$ pour les contingences et un montant de 5 119,84 \$ pour des services supplémentaires prévus au contrat selon les termes et conditions stipulés au projet de convention;

QUE cette dépense soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.09 1144362005

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0028

CONTRACT NUMBER 14-12339

WHEREAS public tenders were called for the professional services - construction economists - for the expansion and development project of the Pierrefonds library;

WHEREAS tenders were received and opened on December 8, 2014 and after analysis, the tenderers have obtained the following final scores:

Pointage final/Final score

23,57
17,49
9,95
8,40

Note intérimaire non atteinte/Interim rating not reached

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO authorize a total maximum expense of \$69,117.80, (taxes, contingencies and incident costs included), for the professional services - construction economists - for the expansion and development project of the Pierrefonds library;

TO approve a draft agreement by which the firm **GLT + inc.**, having obtained the highest final score based on predetermined selection criteria, is committed to provide to the City the professional services required for this purpose, for a maximum sum of \$63,997.96, taxes included, according to the public tendering documents of contract 14-12339 for an amount for base services of \$51,198.37, plus an amount of \$7,679.76 for contingencies and an amount of \$5,119.84 for additional services provided in the contract according to terms and conditions stipulated in the draft agreement;

THAT this expense be payable according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0029

PERSONNEL - CONGRÈS 2015

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

QUE, sur recommandation du directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob, les employés mentionnés ci-dessous et leurs conjoints soient autorisés à assister à leurs congrès respectifs :

DIRECTION D'ARRONDISSEMENT

Association québécoise des transports (AQTr)

Date: 30 mars au 1^{er} avril 2015
Lieu: Montréal (Québec)
Délégué: Claude Lachance

Gestionnaires en ressources humaines des municipalités du Québec (GRHMQ)

Date: 10 au 12 juin 2015
Lieu: Rivière-du-Loup (Québec)
Déléguée: Suzanne Lalande

Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles (ORHRI)

Date: 6 et 7 octobre 2015
Lieu: Québec (Québec)
Déléguée: Pascale Prévost

Association des gestionnaires financiers municipaux du Québec (AGFMQ)

Date: 13 au 16 septembre 2015
Lieu: Sherbrooke (Québec)
Délégué: Victor Mendez

AMÉNAGEMENT URBAIN ET SERVICES AUX ENTREPRISES

Association québécoise des transports (AQTr)

Date: 30 mars au 1^{er} avril 2015
Lieu: Montréal (Québec)
Déléguée: Karen Duhamel

Association des ingénieurs municipaux du Québec (AIMQ)

Date : 13 au 16 septembre 2015
Lieu : Québec (Québec)
Délégué: Sylvain Marcoux

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0029

PERSONNEL – CONVENTIONS 2015

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

THAT, on recommendation of Mr. Dominique Jacob, Borough Director, the under-mentioned employees and their spouses be authorized to attend their respective convention as follows:

BOROUGH ADMINISTRATION

Association québécoise des transports (AQTr)

Date: March 30 to April 1, 2015
Place: Montréal (Quebec)
Delegate: Claude Lachance

Gestionnaires en ressources humaines des municipalités du Québec (GRHMQ)

Date: June 10 to 12, 2015
Place: Rivière-du-Loup (Quebec)
Delegate: Suzanne Lalande

Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles (ORHRI)

Date: October 6 and 7, 2015
Place: Québec (Quebec)
Delegate: Pascale Prévost

Association des gestionnaires financiers municipaux du Québec (AGFMQ)

Date: September 13 to 16, 2015
Place: Sherbrooke (Quebec)
Delegate: Victor Mendez

URBAN PLANNING AND BUSINESS SERVICES

Association québécoise des transports (AQTr)

Date: March 30 to April 1, 2015
Place: Montréal (Quebec)
Delegate: Karen Duhamel

Association des ingénieurs municipaux du Québec (AIMQ)

Date : September 13 to 16, 2015
Place : Québec (Quebec)
Delegate: Sylvain Marcoux

Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ)

Date: 16 au 18 avril 2015
Lieu : La Malbaie (Québec)
Délégués: Fabienne Labouly
Guy Bernard
Annie Laferrière
Julien de l'Étoile
Patricia Desnoyers
un inspecteur en bâtiment (à déterminer)

Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ)

Date: April 16 to 18, 2015
Place: La Malbaie (Quebec)
Delegates: Fabienne Labouly
Guy Bernard
Annie Laferrière
Julien de l'Étoile
Patricia Desnoyers
a building inspector (to be determined)

Institut canadien des urbanistes (ICU)

Date: 27 au 30 juin 2015
Lieu: Saskatoon (Saskatchewan)
Déléguée: Anne Castonguay

Institut canadien des urbanistes (ICU)

Date: June 27 to 30, 2015
Place : Saskatoon (Saskatchewan)
Delegate: Anne Castonguay

Ordre des urbanistes du Québec (OUQ)

Date: À déterminer
Lieu: À déterminer
Délégué: Marco Papineau

Ordre des urbanistes du Québec (OUQ)

Date: To be determined
Place: To be determined
Delegate: Marco Papineau

Association de Géomatique Municipale du Québec (AGMQ)

Date: À déterminer
Lieu: À déterminer
Déléguée: Aline Pomerleau

Association de Géomatique Municipale du Québec (AGMQ)

Date: To be determined
Place: To be determined
Delegate: Aline Pomerleau

BUREAU D'ARRONDISSEMENT

BOROUGH OFFICE

Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ)

Date: 27 au 29 mai 2015
Lieu: Rivière-du-Loup (Québec)
Déléguée: Suzanne Corbeil

Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ)

Date: May 27 to 29, 2015
Place: Rivière-du-Loup (Quebec)
Delegate: Suzanne Corbeil

Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ)

Date: 13 au 15 mai 2015
Lieu: Baie-Saint-Paul (Québec)
Déléguée: Johanne Palladini

Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ)

Date: May 13 to 15, 2015
Place: Baie-Saint-Paul (Quebec)
Delegate: Johanne Palladini

Association des archivistes du Québec (AAQ)

Date: 27 au 29 mai 2015
Lieu: Tadoussac (Québec)
Déléguée: Anne-Marie Allaire

Association des archivistes du Québec (AAQ)

Date: May 27 to 29, 2015
Place: Tadoussac (Quebec)
Delegate: Anne-Marie Allaire

CULTURE, SPORTS, LOISIRS ET
DEVELOPPEMENT SOCIAL

Association québécoise du loisir municipal (AQLM)

Date: 7 au 9 octobre 2015
Lieu: Gatineau (Québec)
Délégué: Marc Blondin

Association des responsables aquatiques du Québec (ARAQ)

Date: 12 novembre 2015 (symposium)
Lieu: Arrondissement de St-Laurent
Délégué: Ted Cox

Bourse Rideau (Réseau indépendant des diffuseurs d'événements artistiques unis)

Date : 15 au 20 février 2015
Lieu : Québec (Québec)
Déléguée : Claudia Poirier

TRAVAUX PUBLICS

Colloque sur la gestion des matières résiduelles

Date: À déterminer
Lieu: À déterminer
Délégué: Stéphane Beaudoin

Association des travaux publics d'Amérique (ATPA)

Date: 8 au 11 septembre 2015
Lieu: Ville de Saguenay (Québec)
Délégués: Alain Goulet
Pierre J. Joly

Association provinciale des Outils Municipaux (APOM)

Date: 4 au 6 juin 2015
Lieu: Bromont (Québec)
Délégué: Michael Privé

QUE le chef de division, Ressources financières et matérielles soit autorisé à payer, à même le budget de fonctionnement, les frais d'inscription et le remboursement des dépenses encourues et, sur demande, à faire les avances nécessaires pour couvrir leurs dépenses, à même les sommes prévues aux postes budgétaires de leurs services respectifs, pour un montant n'excédant pas 35 000 \$ pour l'ensemble de ces congrès.

QUE ces dépenses soient payées selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

CULTURE, SPORTS, RECREATION,
AND SOCIAL DEVELOPMENT

Association québécoise du loisir municipal (AQLM)

Date: October 7 to 9, 2015
Place: Gatineau (Quebec)
Delegate: Marc Blondin

Association des responsables aquatiques du Québec (ARAQ)

Date: November 12, 2015 (symposium)
Place: Borough of St-Laurent
Delegate: Ted Cox

Bourse Rideau (Réseau indépendant des diffuseurs d'événements artistiques unis)

Date: February 15 to 20, 2015
Place: Québec (Quebec)
Delegate: Claudia Poirier

PUBLICS WORKS

Colloque sur la gestion des matières résiduelles

Date: To be determined
Place: To be determined
Delegate: Stéphane Beaudoin

Association des travaux publics d'Amérique (ATPA)

Date : September 8 to 11, 2015
Place: Ville de Saguenay (Quebec)
Delegates: Alain Goulet
Pierre J. Joly

Association provinciale des Outils Municipaux (APOM)

Date: June 4 to 6, 2015
Place: Bromont (Quebec)
Delegate: Michael Privé

THAT the Division Head, Financial and Material Resources be authorized to pay, from the operating budget, the registration fees and the reimbursement of the incurred expenses and, upon request, to make necessary advances to cover their expenses, from the sums provided for in the budgetary code of their respective services, for an amount not exceeding \$35,000 for all the conventions.

THAT these expenses be payable according to the financial information described in the decision-making document.

QUE les conjoints assument la totalité de leurs frais.

Un débat s'engage. Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent en faveur. Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent contre.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

30.01 1152155001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0030

AFFECTATION DU BUDGET
SEL DE DÉGLAÇAGE

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'autoriser l'affectation d'une somme de 212 605,98 \$, taxes incluses, à même la réserve neige pour payer en partie la dépense de 461 922,28 \$, taxes incluses, pour la fourniture de sel de déglacage pour l'année 2015, la différence étant payée à même le budget de fonctionnement;

D'autoriser la dépense de 461 922,28 \$, taxes incluses, pour la fourniture de sel de déglacage pour l'année 2015;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1153903001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0031

REDDITION DES COMPTES DES DEMANDES
DE PAIEMENT ET ENGAGEMENTS

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

THAT spouses take in charge their whole expenses.

A debate is opened. Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted in favour of. Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted against.

ADOPTED BY THE MAJORITY

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0030

APPROPRIATION OF THE BUDGET
DE-ICING SALT

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO authorize the appropriation of the sum of \$212,605.98, taxes included, from the snow reserve to pay part of the expense of \$461,922.28, taxes included, for the supply of de-icing salt for the year 2015, the difference being paid from the operating budget;

TO authorize the expense of \$461,922.28, taxes included, for the supply of de-icing salt for the year 2015;

TO charge the expense according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0031

ACCOUNTABILITY REPORT ON
REQUESTS FOR PAYMENT AND
LIABILITIES

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

QUE le rapport d'autorisation de dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparé par monsieur Victor Mendez, chef de division Ressources financières et matérielles, au montant de 983 496,64 \$, pour la période du 1^{er} janvier 2015 au 28 janvier 2015 soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil d'arrondissement.

THAT the report of authorization of expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$983,496.64 from January 1, 2015 to January 28, 2015 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

30.03 1154528002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0032

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0032

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO 159-2015-1

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER 159-2015-1

La conseillère Justine McIntyre donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement 159 de l'ancienne Ville de Roxboro concernant la circulation et la sécurité publique afin d'y ajouter des dispositions visant les voies réservées aux autobus urbains, aux taxis et aux véhicules de deux occupants et plus.

Councillor Justine McIntyre gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law modifying by-law 159 of the former Ville de Roxboro concerning traffic and public security will be presented in order to add provisions for lanes reserved to urban buses, taxis and vehicles with two or more occupants.

40.01 1156765001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0033

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0033

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO 868-22

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER 868-22

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement 868 de l'ancienne Ville de Pierrefonds concernant la circulation et la sécurité publique afin d'y ajouter des dispositions visant les voies réservées aux autobus urbains, aux taxis et aux véhicules de deux passagers et plus.

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law modifying by-law 868 of the former Ville de Pierrefonds concerning traffic and public security will be presented in order to add provisions for lanes reserved to urban buses, taxis and vehicles with two or more occupants.

40.02 1146765004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0034

PAIEMENT DES FRAIS DE PARC
LOT 1 977 403

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'accepter dans le cadre de l'émission d'un permis de construction visant la construction d'une maison unifamiliale au 19 575, boulevard Gouin Ouest, lot 1 977 403 (lot d'origine P212), le paiement du montant de 8 755 \$ comme frais de parc selon l'article 2 du règlement relatif à la délivrance de certains permis de construction (02-065).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.03 1152640001

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0034

PAYMENT OF PARK FEES
LOT 1 977 403

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO accept within the issuance of a construction permit for the construction of a single family house at 19 575, boulevard Gouin Ouest, lot 1 977 403 (original lot P212) the payment in the amount of \$8,755 as park fees according to Section 2 of the by-law relative to the deliverance of certain construction permits (02-065).

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0035

OPÉRATION CADASTRALE -
CRÉATION DES LOTS 5 377 160 ET 5 377 161
PAIEMENT DES FRAIS DE PARC

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE soit approuvée l'opération cadastrale sous la minute numéro 25012 préparée par Éric Denicourt, arpenteur-géomètre, montrant le remplacement du lot 1 899 257 (387, rue Laurin); du cadastre du Québec et donnant un caractère officiel aux lots 5 377 160 et 5 377 161 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal,

QUE soit accepté le paiement d'une somme compensatoire de 17 000 \$ en application du règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (08-011).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1142640044

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0035

CADASTRAL OPERATION -
CREATION OF LOTS 5 377 160 AND
5 377 161 PAYMENT OF FEES FOR PARK
PURPOSES

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT be approved the cadastral operation under minute number 25012, prepared by Éric Denicourt, land surveyor, showing the replacement of lot 1 899 257 (387, rue Laurin) of the cadastre of Quebec, and giving an official character to lots 5 377 160 and 5 377 161 of the cadastre of Quebec, Montréal Registration Division;

THAT be paid to the Borough a compensatory sum of \$17,000 in application of the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (08-011).

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0036

P.I.I.A. – LOT 1 388 613
37, 3^E AVENUE SUD

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0036

S.P.A.I.P. – P.I.I.A. – LOT 1 388 613
37, 3^E AVENUE SUD

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Bachar et Dubord architecture le 16 janvier 2015, et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 21 janvier 2015 relatif à la construction d'une nouvelle maison unifamiliale isolée située au 37, 3^e Avenue Sud, en zone H1-7-427, sur le lot numéro 1 388 613 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1142640038

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0037

MANDAT AUX AFFAIRES JURIDIQUES
CESSATION D'USAGE ET DÉMOLITION
D'UNE ANTENNE DE TÉLÉCOMMUNICATION
PAR TELUS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE mandater le Service des affaires juridiques de produire un désistement sans frais des procédures intentées visant la cessation d'usage et la démolition d'une antenne de télécommunication érigée illégalement par Telus sur le terrain de l'Église Catch the Fire, en zone commerciale C-3-223 sur le lot 1 070 358 du cadastre du Québec avec bâtiment portant le numéro civique 4747, boulevard Saint-Charles.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.06 1153050001

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared by Bachar and Dubord architecture on January 16, 2015, and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on January 21, 2015 related to the construction of a new single detached house located at 37, 3^e Avenue Sud, in H1-7-427 zone, on lot number 1 388 613 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0037

MANDATE TO THE AFFAIRES JURIDIQUES
TERMINATION OF USE AND DEMOLITION
OF A TELECOMMUNICATION ANTENNA
BY TELUS

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO mandate the Service des affaires juridiques to produce a discontinuance without costs of instituted procedures aiming the termination of use and demolition of a telecommunication antenna erected illegally by Telus on the land of the Church Catch the Fire, in commercial C-3-223 zone on the lot 1 070 358 of the cadastre of Quebec with building bearing civic number 4747, boulevard Saint-Charles.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0038

NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT DE L'ARRONDISSEMENT DE PIERREFONDS-ROXBORO

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE conformément à l'article 20.2 de la Charte de la Ville de Montréal, madame Catherine Clément-Talbot, conseillère de la Ville du district du Cap-Saint-Jacques soit nommée maire suppléant de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour la période du 3 février 2015 au 3 août 2015 inclusivement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

51.01 1152613001

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0038

APPOINTMENT OF THE ACTING MAYOR OF THE BOROUGH OF PIERREFONDS-ROXBORO

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT in accordance with the Charter of Ville de Montréal, Section 20.2, Mrs. Catherine Clément-Talbot, City Councillor for the Cap-Saint-Jacques district be appointed as the Acting Mayor of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the period from February 3, 2015 to August 3, 2015 inclusively.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0039

PLAN STRATÉGIQUE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE – DÉPÔT DU BILAN 2014

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement prenne acte du dépôt du bilan de l'année 2014 du Plan stratégique de développement durable 2012-2015 de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

60.01 1152155002

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0039

STRATEGIC PLAN FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT – TABLING OF THE 2014 REPORT

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council take note of the tabling of the 2014 report of the 2012-2015 Strategic Plan for sustainable development of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0040

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 20 H 35.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0040

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be
adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT
8:35 P.M.

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 2 mars 2015.